

Silatec



DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
 Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · www.dmg-dental.com
 091734/#1_2012-04

Gebrauchsanweisung

Deutsch

Produktbeschreibung

Gießbare Dubliermasse auf A-Silikonbasis.

Indikationen

- Anfertigung von Duplikaten aus Gips oder Einbettmasse

Grundlegende Sicherheitshinweise

- ▶ Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!
- ▶ Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Anmischen des Materials

1. Beide Silatec Flaschen schütteln.
2. Silatec aus beiden Flaschen im Verhältnis 1:1 ausbringen und für mindestens 30 sec mischen, bis eine homogene Farbe erreicht ist.

Hinweis: Abhängig von der Größe des Meistermodells werden ca. 100 g bis 200 g fertig gemischtes Material benötigt.

Hinweis: Bei Verwendung automatischer Dosier- und Mischgeräte das angemischte Material schütteln und dann innerhalb von 3 bis 4 Wochen verbrauchen. Gegebenenfalls nur die verbrauchbare Menge einfüllen.

Empfohlene Anwendung

1. Das Meistermodell in eine übliche Dublierform geben.

Hinweis: Das Meistermodell sollte nicht gewässert werden und Raumtemperatur (18 – 25 °C/65 – 77 °F) haben.

2. Silatec innerhalb der Verarbeitungszeit in einem dünnen Strahl auf das trockene Meistermodell gießen.
3. Silatec 30 min abbinden lassen.
4. Das Meistermodell zum Entformen kurz mit Druckluft ausblasen und vorsichtig entnehmen.

Ausgießen der Dublierform

Die Form kann mehrmals mit den üblichen Modellmassen oder Modellgipsen ausgegossen werden. In diesem Fall 30 min bis zum nächsten Dubliervorgang warten. Für den Ausguss empfiehlt sich die Verwendung von Modellhartgips (ISO 6873, Type 3; z. B. Moldano, Bayer), Superhartgips für Formen (ISO 6873, Type 4; z. B. Fujirock II, GC) oder einer hitzebeständigen Einbettmasse (z. B. Stellavest, GC).

Lagerung der Dublierform

- Dublierformen aus Silatec können lange gelagert, ausgegossen und mehrfach genutzt werden.

Technische Daten

Mischungsverhältnis	1:1
Mischzeit*	00:30 min
Verarbeitungszeit* (inkl. Mischen)	≤ 04:00 min
Abbindezeit*	≥ 30:00 min
Verformung unter Druck	≈ 16 %
Druckverformungsrest	≤ 0,25 %
Wiedergabegenauigkeit	≤ 20 µm
Shore-A Härte (1h)	≈ 19

*Die angegebenen Zeiten gelten für eine Raumtemperatur von 23 °C und eine normale relative Luftfeuchte von 50 %. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern diese Zeiten.

Lagerung und Haltbarkeit des Materials

- ▶ Bei Raumtemperatur (15 – 25 °C/59 – 77 °F) trocken lagern.
- ▶ Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.

Zusammensetzung

Polyvinylsiloxane, Polyhydrogensiloxane, Füllstoffe, Pigmente, Additive, Platinkatalysator

Klassifikation

ISO 14356:2003, Type 2: Duplicating Material

Handelsformen

Nachfüllpackung	
1 Flasche Basis à 1 kg, 1 Flasche Katalysator à 1 kg	REF 909389
Vorteilspackung	
1 Flasche Basis à 5 kg, 1 Flasche Katalysator à 5 kg	REF 909390
Sparpackung	
1 Flasche Basis à 10 kg, 1 Flasche Katalysator à 10 kg	REF 909391

Instructions for Use

English

Product description

Pourable duplicating material based on A-Silicones.

Indications

- Fabrication of plaster or investment material duplicates

Basic safety instructions

- ▶ For dental use only!
- ▶ Keep out of reach of children!

Mixing the Material

1. Shake both Silatec bottles.
2. Squeeze Silatec out of both bottles in a 1:1 ratio and mix for at least 30 sec. until a homogenous color is achieved.

Note: Depending on the size of the model, approx. 100 g to 200 g of mixed material will be needed.

Note: When automatic mixing and dispensing units are used, shake the mixed material and then use up within 3 to 4 weeks. If applicable, fill only the amount that can be used up.

Recommended use

1. Place the model in a regular duplicating mold.

Note: The model should not be moistened and should be at room temperature (18 – 25 °C/65 – 77 °F).

2. Pour Silatec in a thin stream onto the dry model within the working time.
3. Allow Silatec to set for 30 min.
4. Remove the model by briefly blowing it out with compressed air and removing it.

Casting the duplicating mold

The mold can be cast several times using standard model cements or model plasters. When doing so, wait 30 min. before the next duplicating process. Special purpose hard plaster (ISO 6873; Type 3, e.g. Moldano, Bayer) for the cast, an ultra hard dental plaster for the forms (ISO 6873, Type 4; e.g. Fujirock II, GC) or a heat-resistant investment material (e.g. Stellavest, GC) is recommended.

Storage of the duplicating mold

- Duplicating molds made of Silatec can be stored for a long time, cast, and used several times.

Technical Data

Mixing ratio	1:1
Mixing time*	00:30 min
Processing time* (including mixing)	≤ 04:00 min
Setting time*	≥ 30:00 min
Strain in compression	≈ 16 %
Compression set	≤ 0.25 %
Reproduction accuracy	≤ 20 µm
Shore-A-hardness (1 h)	≈ 19

*The times apply at a room temperature of 23 °C and a normal relative humidity of 50%. Higher temperatures shorten, lower temperatures increase these times.

Storage and shelf-life

- ▶ Store at room temperature (15 – 25 °C/59 – 77 °F) in a dry place.
- ▶ Do not use after the expiration date.

Ingredients

Polyvinylsiloxanes, polyhydrogensiloxanes, fillers, pigments, additives, platinum catalyst

Classification

ISO 14356:2003, type 2: Duplicating Material

Available product sizes

Refill packs	
1 bottle of base @ 1 kg, 1 bottle of catalyst @ 1 kg	REF 909389

Economy pack	
1 bottle of base @ 5 kg, 1 bottle of catalyst @ 5 kg	REF 909390

Bulk pack	
1 bottle of base @ 10 kg, 1 bottle of catalyst @ 10 kg	REF 909391

Federal law (USA) restricts this device to sale by, or on the order of a dentist, or other practitioner licensed by law of the state in which he or she practices to use or order the use of this device.

Mode d'emploi Français

Description du produit

Mastic de réplique coulable à base de silicone A.

Indications

- Fabrication de répliques en plâtre ou en mastic d'intégration

Instructions fondamentales de sécurité

- ▶ Réservez exclusivement aux applications dentaires !
- ▶ Ne pas laisser à la portée des enfants !

Mélange du matériau

- Bien agiter les deux bidons de Silatec
- Extraire du Silatec des deux bidons en rapport 1:1 et les mélanger pendant 30 s au moins jusqu'à obtention d'une masse homogène.

Remarque : En fonction de la taille du modèle maître, il faudra mélanger 100 g à 200 g de matériau environ.

Remarque : En cas d'utilisation d'un mélangeur-doseur automatique, bien remuer le matériau à mélanger et l'utiliser complètement dans les 3 à 4 semaines après ouverture. N'utiliser que la quantité nécessaire le cas échéant.

Conseils d'application

- Déposer le modèle maître dans un moule à réplique classique.

Remarque : Le modèle maître ne doit pas être arrosé ou porté à température ambiante (18 à 25 °C/65 à 77 °F).

- Couler Silatec dans le temps de préparation imparti avec un filet fin sur le modèle maître sec.
- Laisser durcir Silatec pendant 30 min.
- Appliquer un peu d'air comprimé sur le modèle maître pour le démouler et le retirer délicatement du moule.

Retrait du moule à réplique

Il est possible d'utiliser le moule plusieurs fois avec les mastics de modèle classiques ou du plâtre à modèle. Dans ce cas, patienter 30 min avant de procéder au moulage suivant. Pour le coulage, DMG conseille d'utiliser les modèles en pierre dentaire (ISO 6873; type 3, par ex. Moldano, Bayer) ou le plâtre dur pour empreintes (ISO 6873, type 4; par ex. Fujirock II, GC) ou bien encore un matériau de revêtement résistant à la chaleur (Stellavest, GC par exemple).

Stockage des répliques

- Il est possible de stocker, de mouler et d'utiliser plusieurs fois les répliques en Silatec.

Caractéristiques techniques

Rapport de mélange	1:1
Temps de mélange*	00:30 min
Durée du traitement* (mélange inclus)	≤ 04:00 min
Durcissement*	≥ 30:00 min
Empreinte sous pression	≈ 16 %
Restes de compression	≤ 0,25 %
Précision	≤ 20 µm
Durcissement Shore-A (1 h)	≈ 19

*Les durées indiquées sont valables pour une température ambiante de 23 °C et pour une humidité relative de 50%. Des températures plus élevées raccourcissent ces durées, des températures plus basses les allongent.

Stockage et durée de conservation du matériau

- ▶ Stocker au sec et à température ambiante (15 à 25 °C/59 à 77 °F).
- ▶ Ne plus utiliser après la date de péremption.

Composition

Polysiloxanes vinyliques, polysiloxanes hydrogène, charges, pigments, additifs, catalyseurs de platine

Classification

ISO 14356:2003, type 2 : Matériau de réplique

Conditionnement

Recharge	
1 bidon de 1 kg, 1 bidon de catalyseur de 1 kg	REF 909389

Emballage économique	
1 bidon de 5 kg, 1 bidon de catalyseur de 5 kg	REF 909390

Emballage économique	
1 bidon de 10 kg, 1 bidon de catalyseur de 10 kg	REF 909391

Istruzioni d'uso

Italiano

Descrizione del prodotto

Materiale fluido per duplicazioni a base di siliconi a presa per addizione.

Indicazioni

- Preparazione di duplicati di gesso o rivestimenti.

Indicazioni di base per la sicurezza

- ▶ Solo per uso odontoiatrico!
- ▶ Tenere fuori dalla portata dei bambini!

Miscelazione del materiale

1. Agitare entrambi i flaconi di Silatec.
2. Estrarre il Silatec da entrambi i flaconi in un rapporto 1:1 e mescolare il materiale per almeno 30 secondi, fino ad ottenere un colore omogeneo.

Avvertenza: in funzione delle dimensioni del modello, possono essere necessari circa 100-200 gr di materiale miscelato.

Avvertenza: nel caso si usino dosatori o miscelatori automatici, agitare il materiale miscelato e utilizzarlo entro 3-4 settimane. Se necessario, riempirli solo con la quantità necessaria.

Uso consigliato

1. Inserire il modello originale in un normale stampo per duplicazioni.

Avvertenza: il modello originale non deve essere inumidito con acqua e deve essere a temperatura ambiente (18 – 25 °C/65 – 77 °F).

2. Versare uno strato sottile di Silatec sul modello asciutto, entro il tempo di lavorazione.
3. Lasciar indurire Silatec per 30 minuti.
4. Per estrarre il modello, asciugare il modello originale con aria compressa, quindi estrarlo con cautela.

Colata dello stampo per duplicazione

Lo stampo può essere riutilizzato diverse volte per colarvi normali cementi per modelli o gesso di Parigi. In questo caso attendere 30 minuti prima della duplicazione successiva. Per la colata, si raccomanda l'utilizzo di gessi duri (ISO 6873; Tipo 3, ad es. Moldano, Bayer) o superduri per forme (ISO 6873, Tipo 4; ad es. Fujirock II, GC) o amalgami per impronte termoresistenti (ad es. Stellavest, GC).

Conservazione dello stampo per duplicati

- Gli stampi per duplicati possono essere conservati a lungo, colati e utilizzati diverse volte.

Specifiche tecniche

Rapporto di miscelazione	1:1
Tempo di miscelazione*	00:30 minuti
Tempo di lavorazione* (compreso il tempo di miscelazione)	≤ 04:00 minuti
Tempo di presa*	≥ 30:00 minuti
Deformazione alla compressione	≈ 16 %
Deformazione residua alla compressione	≤ 0,25 %
Riproducibilità dei particolari	≤ 20 μm
Durezza Shore-A (1 h)	≈ 19

*I tempi indicati si riferiscono a una temperatura ambiente di 23 °C e un tasso normale di umidità relativa del 50%. Se la temperatura aumenta o diminuisce, i tempi indicati si abbreviano o si prolungano rispettivamente.

Conservazione e scadenza del materiale

- ▶ Conservare in un luogo asciutto a temperatura ambiente (da 15 a 25 °C/da 59 a 77 °F).
- ▶ Non utilizzare oltre la data di scadenza.

Composizione

Vinilpolisilossani, polisilossani di idrogeno, riempitivi, pigmenti, additivi, catalizzatore al platino.

Classificazione

ISO 14356:2003, tipo 2: Duplicating Material

Confezioni

Ricambi	
1 flacone di pasta base da 1 kg, 1 flacone di catalizzatore da 1 kg	REF 909389

Confezione convenienza	
1 flacone di pasta base da 5 kg, 1 flacone di catalizzatore da 5 kg	REF 909390

Confezione risparmio	
1 flacone di pasta base da 10 kg, 1 flacone di catalizzatore da 10 kg	REF 909391

Instrucciones de uso

Español

Descripción del producto

Masa de duplicado fluida a base de silicona A

Indicaciones

- Preparación de duplicados de yeso o de masa para incrustar

Indicaciones de seguridad básicas

- ▶ ¡Exclusivamente para uso odontológico!
- ▶ ¡Manténgase fuera del alcance de los niños!

Mezcla del material

1. Agite los dos envases de Silatec.
2. Mezcle Silatec de ambos envases en una proporción 1:1 durante al menos 30 segundos hasta que la mezcla tenga un color homogéneo.

Advertencia: En función del tamaño del molde maestro, se necesitan entre 100 y 200 g de material mezclado.

Advertencia: En caso de utilizar un dosificador y aparato automático, agite bien el material mezclado y utilícelo a más tardar en un periodo de 3 a 4 semanas. En caso necesario, rellenar el molde sólo con la cantidad que se va a utilizar.

Recomendaciones de uso

1. Coloque el molde maestro en un molde de duplicado habitual.

Advertencia: El molde maestro no debe rociarse con agua y debe conservarse a temperatura ambiente de (18 – 25 °C/65 – 77 °F).

2. Vierta un chorrito de Silatec en el molde maestro seco dentro del tiempo de elaboración.
3. Deje que Silatec fragüe durante 30 minutos.
4. Para retirar el molde maestro, aplique aire a presión brevemente y retire el molde con cuidado.

Verter en el molde de duplicado

El molde puede ser vaciado varias veces con las masas para moldeado o yesos para moldeado habituales. En este caso, hay que esperar 30 minutos hasta realizar el siguiente duplicado. Para la colada, DMG recomienda utilizar yeso duro de modelado (ISO 6873; Tipo 3, por ejemplo, Moldano, Bayer) o yeso superduro para moldes (ISO 6873, Tipo 4; por ejemplo, Fujirock II, GC) o una masa para incrustar resistente al calor (p. ej. Stellavest GC).

Conservación del molde de duplicado

- Los moldes de duplicado de Silatec se conservan durante largo tiempo y pueden utilizarse varias veces.

Datos técnicos

Proporción de la mezcla	1:1
Tiempo de mezcla**	00:30 min
Tiempo de elaboración* (incl. mezcla)	≤ 04:00 min
Tiempo de fraguado*	≥ 30:00 min
Deformación bajo presión	≈ 16%
Deformación permanente	≤ 0,25%
Precisión de reproducción	≤ 20 µm
Dureza Shore A (1h)	≈ 19

*Los tiempos indicados se entienden para una temperatura ambiente de 23 °C y una humedad relativa del aire normal del 50%. Temperaturas más altas acortan estos tiempos, temperaturas más bajas los alargan.

Conservación y duración del material

- ▶ Conservar en un lugar seco a temperatura ambiente (15 – 25 °C/59 – 77 °C).
- ▶ No utilizar después de la fecha de caducidad.

Composición

Polisiloxanos de vinilo, polisiloxanos de hidrógeno, material de relleno, pigmentos, aditivos, catalizador de platino

Clasificación

ISO 14356:2003, Tipo 2: Material de duplicado

Presentación

Paquete recargable	
1 Bote de base de 1 kg, 1 bote de catalizador de 1 kg	REF 909389
Envase económico	
1 Bote de base de 5 kg, 1 bote de catalizador de 5 kg	REF 909390
Envase de ahorro	
1 Bote de base de 10 kg, 1 bote de catalizador de 10 kg	REF 909391

Descrição do produto

Massa de duplicação moldável à base de silicone A.

Indicações

- Fabrico de duplicados em gesso ou massa de incorporação

Instruções de segurança básicas

- ▶ Destinado apenas a utilização odontológica!
- ▶ Guardar fora do alcance das crianças!

Preparação do material

1. Agitar as duas garrafas de Silatec.
2. Misturar o Silatec das duas garrafas com uma relação de 1:1, durante, no mínimo, 30 segundos até ser obtida uma cor homogénea.

Nota: Em dependência do tamanho do modelo, são necessários aprox. 100 g até 200 g de material misturado.

Nota: Em caso de utilização de doseadoras ou misturadoras automáticas, agitar bem o material, depois, usar o material dentro de 3 a 4 semanas. Eventualmente, apenas encher com a quantidade a consumir.

Aplicação recomendada

1. Colocar o modelo num molde de duplicação habitual.

Nota: O modelo não deverá ser molhado e deverá estar à temperatura ambiente (18 – 25 °C/65 – 77 °F).

2. Vazar o Silatec dentro do tempo de aplicação, num jacto fino, sobre o modelo seco.
3. Deixar o Silatec solidificar durante 30 minutos.
4. Para desenformar o modelo, aplicar brevemente ar comprimido e retirar cuidadosamente.

Vazamento do molde de duplicação

O molde pode ser vazado várias vezes com as massas de modelos ou gessos de modelo habituais. Neste caso, aguardar 30 minutos até ao próximo processo de duplicação. Para o vazamento é recomendada a utilização de gesso duro de modelagem (ISO 6873; Tipo 3, por ex. Moldano, Bayer) ou gesso extremamente duro para moldes (ISO 6873, Tipo 4; por ex. Fujirock II, GC) ou de uma massa de incorporação resistente ao calor (por ex. Stellavest, GC).

Armazenamento do molde de duplicação

- Os moldes de duplicação em Silatec podem ser armazenados durante um longo período de tempo, vazados e utilizados repetidas vezes.

Dados técnicos

Relação de mistura	1:1
Tempo de mistura*	00:30 min
Tempo de aplicação* (incl. mistura)	≤ 04:00 min
Tempo de solidificação*	≥ 30:00 min
Deformação sob pressão	≈ 16 %
Deformação residual	≤ 0,25 %
Exactidão de reprodução	≤ 20 µm
Dureza Shore-A (1 h)	≈ 19

* Os tempos indicados são válidos para uma temperatura ambiente de 23 °C e a uma humidade relativa do ar normal de 50%. Temperaturas superiores reduzem estes tempos e temperaturas inferiores aumentam-nos.

Armazenamento e validade do material

- ▶ Armazenar em local seco, à temperatura ambiente (15 a 25 °C/59 a 77 °F).
- ▶ Não utilizar após expirado o prazo de validade.

Composição

Polisiloxanos de vinil, polisiloxanos de hidrogénio, agentes de volume, pigmentos, aditivos, catalisador de platina

Classificação

ISO 14356:2003, Tipo 2: Duplicating Material

Formas comercializadas

Recargas	
1 garrafa de base de 1 kg, 1 garrafa de catalisador de 1 kg	REF 909389

Embalagem vantajosa	
1 garrafa de base de 5 kg, 1 garrafa de catalisador de 5 kg	REF 909390

Embalagem económica	
1 garrafa de base de 10 kg, 1 garrafa de catalisador de 10 kg	REF 909391

Productbeschrijving

Gietbare doubleermassa op basis van A-silicone.

Indicaties

- Vervaardiging van duplicaten uit gips of inbeddingsmassa

Elementaire veiligheidsinstructies

- ▶ Alleen voor tandheelkundig gebruik!
- ▶ Buiten bereik van kinderen bewaren!

Mengen van het materiaal

1. Schud de beide Silatec-flessen.
2. Laat Silatec in een verhouding van 1:1 uit beide flessen lopen en meng dit gedurende 30 sec. tot er een homogene kleur bereikt is.

Aanwijzing: afhankelijk van de grootte van het basismodel is er ongeveer 100 g tot 200 g gebruiksklaar gemengd materiaal nodig.

Aanwijzing: schud het gemengde materiaal bij gebruik van automatische doseeren- en mengapparaten en gebruik dit binnen 3 tot 4 weken op. Vul eventueel uitsluitend de te gebruiken hoeveelheid.

Aanbevolen gebruik

1. Breng het basismodel in een gangbare doubleervorm in.

Aanwijzing: het basismodel mag niet in water gelegd worden en op kamertemperatuur zijn (18 tot 25 °C/65 tot 77 °F).

2. Giet Silatec binnen de verwerkingstijd met een dunne straal op het droge basismodel.
3. Laat Silatec 30 min. uitharden.
4. Voor het ontvormen van het basismodel blaast u het basismodel kort uit met perslucht en verwijdert u het voorzichtig.

Gieten van de doubleervorm

De vorm kan meerdere keren met de gebruikelijke modelmassa's of modelgipsen gegoten worden. Wacht in dergelijke gevallen 30 min. voordat u start met de volgende doublering. Ten behoeve van het gieten wordt het gebruik van modelhardgips (ISO 6873; type 3, bv. Moldano, Bayer) resp. superhardgips voor vormen (ISO 6873, type 4; bv. Fujirock II, GC) geadviseerd.

Bewaren van de doubleervorm

- Doubleervormen van Silatec kunnen lang opgeslagen, gegoten een meerdere keren gebruikt worden.

Technische gegevens

Mengverhouding	1:1
Mengtijd*	00.30 min.
Verwerkingstijd* (incl. mengen)	≤ 04.00 min.
Hardingstijd*	≥ 30.00 min.
Vervorming onder druk	≈ 16%
Blijvende vervorming na druk	≤ 0,25%
Weergavenauwkeurigheid	≤ 20 μm
Hardheid Shore-A (1 h)	≈ 19

*De aangegeven tijden gelden bij een kamertemperatuur van 23 °C en een normale relatieve luchtvochtigheid van 50%. Hogere temperaturen verkorten en lagere temperaturen verlengen deze tijden.

Opslag en houdbaarheid van het materiaal

- ▶ Droog bewaren bij kamertemperatuur (15 tot 25 °C/59 tot 77 °F).
- ▶ Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Samenstelling

Polyvinylsiloxaan, waterstofpolysiloxaan, vulstoffen, pigmenten, additieven, platinakatalysator

Classificatie

ISO 14356:2003, type 2: doubleermateriaal

Handelsvormen

Navulverpakking	
1 fles basis à 1 kg, 1 fles katalysator à 1 kg	REF 909389
Voordeelverpakking	
1 fles basis à 5 kg, 1 fles katalysator à 5 kg	REF 909390
Spaarverpakking	
1 fles basis à 10 kg, 1 fles katalysator à 10 kg	REF 909391

Brugsanvisning

Dansk

Produktbeskrivelse

Støbelig duplikeringsmasse på A-silikonebasis.

Indikationer

- Fremstilling af duplikater af gips eller dental støbemasse

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- ▶ Kun til dental brug!
- ▶ Opbevares utilgængeligt for børn!

Blanding af materialet

1. Omryst de to Silatec-flasker.
2. Hæld Silatec fra de to flasker ud i forholdet 1:1, og bland i mindst 30 sekunder, indtil der opnås en homogen farve.

NB: Afhængigt af mastermodellens størrelse kræves der ca. 100 g til 200 g færdigblandet materiale.

NB: Hvis der anvendes automatiske doserings- og blandeapparater, omrystes det blandede materiale, der så forbruges inden for 3 til 4 uger. I givet fald skal der kun fyldes den nødvendige mængde i.

Anbefalet anvendelse

1. Placer mastermodellen i en almindelig duplikeringsform.

NB: Mastermodellen bør ikke fugtes med vand og skal have en rumtemperatur på (18 – 25 °C/65 – 77 °F).

2. Hæld Silatec på den tørre mastermodel i en tynd stråle inden for forarbejdningstiden.
3. Lad Silatec afhærde i 30 minutter.
4. Blæs mastermodellen ud med trykluft til afformning, og tag den forsigtigt ud.

Udstøbning i duplikeringsformen

Formen kan bruges til udstøbning flere gange med de gængse modelmasser eller modelgips. Vent i så fald 30 minutter indtil næste duplikeringsprocedure. Til afstøbning anbefales det at anvende modelhårdgips (ISO 6873; type 3, f.eks. Moldano, Bayer) eller superhårdgips til formgivning (ISO 6873, type 4; f.eks. Fujirock II, GC) eller en varmebestandig støbemasse (f.eks. Stellavest, GC).

Opbevaring af duplikeringsformen

- Duplikeringsforme af Silatec kan opbevares i lang tid, fyldes med henblik på afstøbning og bruges flere gange.

Tekniske data

Blandingsforhold	1:1
Blandetid*	00:30 minutter
Forarbejdningstid* (inkl. blanding)	≤ 04:00 minutter
Afhærdningstid*	≥ 30:00 minutter
Deformering under tryk	≈ 16 %
Trykdeformeringsrest	≤ 0,25 %
Reproduktionsnøjagtighed	≤ 20 µm
Shore-A hårdhed (1 h)	≈ 19

* De angivne tider gælder ved en rumtemperatur på 23 °C og en normal relativ luftfugtighed på 50%. Højere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlænger de angivne tidsforløb.

Materialernes opbevaring og holdbarhed

- ▶ Opbevares tørt ved rumtemperatur (15 - 25 °C).
- ▶ Må ikke anvendes, efter at holdbarhedsdatoen er overskredet.

Sammensætning

Polyvinylsiloxan, polyhydrogensiloxan, fyldstoffer, pigmenter, additiver, platinkatalysator

Klassifikation

ISO 14356:2003, type 2: Duplikeringsmateriale

Salgspakning

Refill-pakning	
1 flaske à 1 kg, 1 flaske katalysator à 1 kg	REF 909389

Økonomipakning	
1 flaske à 5 kg, 1 flaske katalysator à 5 kg	REF 909390

Økonomipakning	
1 flaske à 10 kg, 1 flaske katalysator à 10 kg	REF 909391

Användarinstruktioner

Svenska

Produktbeskrivning

Gjutbar dupliceringsmasse på A-silikonbas

Indikationer

- Tillverkning av duplikat av gips eller inbäddningsmasse

Grundläggande säkerhetsanvisningar

- ▶ Får endast användas för dentalt bruk inom tandvården!
- ▶ Förvaras oåtkomligt för barn!

Blanda materialet

1. Skaka båda Silatec-behållarna.
2. Ta samma mängd Silatec från båda behållarna (förhållande 1:1) och blanda i minst 30 sek, tills materialet har antagit en homogen färg.

Notera: Beroende på mastermodellens storlek kommer ca 100 g till 200 g færdigblandat material att behövas.

Notera: Vid användning av en automatisk doserings- och blandningsapparat ska det blandade materialet skakas och sedan användas upp inom 3 till 4 veckor. Eventuellt kan du bara fylla i den mängd som går åt.

Rekommenderad användning

1. Placera mastermodellen i en vanlig dupliceringsform.

Notera: Mastermodellen ska ha rumstemperatur (18 – 25 °C/65 – 77 °F) och ska inte vätas.

2. Häll Silatec inom bearbetningstiden i en tunn stråle över den torra mastermodellen.
3. Låt Silatec härda i 30 minuter.
4. För att avlägsna mastermodellen ur formen blåser du snabbt ur den med tryckluft och tar försiktigt ur den.

Gjutning i dupliceringsformen

Formen kan slås ut flera gånger med sedvanliga modellmassor eller modellgips. Vänta i så fall ca 30 minuter mellan dupliceringsomgångarna. För utslagningen lämpar sig användning av modellhårdgips (ISO 6873; klass III, t.ex. Moldano, Bayer) resp. superhårdgips för formar (ISO 6873, klass IV; t.ex. Fujirock II, GC) eller en värmebeständig inbäddningsmassa (t.ex. Stellavest, GC).

Förvaring av duplikatformen

- Duplikatformer av Silatec kan förvaras länge och slås ut eller användas flera gånger under denna tid.

Tekniska data

Blandningsförhållande	1:1
Blandningstid*	00:30 min
Bearbetningstid* (inkl. blandning)	≤ 04:00 min
Härdningstid*	≥ 30:00 min
Deformation under tryckbelastning	≈ 16 %
Kvarstående tryckdeformation	≤ 0,25 %
Återgivningsnoggrannhet	≤ 20 µm
Hårdhet (Shore A) (1 tim.)	≈ 19

*Angivna tider gäller vid en rumstemperatur på 23 °C och en normal relativ luftfuktighet på 50%. Högre temperaturer förkortar tiderna, lägre temperaturer förlänger dem.

Materialets förvaring och hållbarhet

- ▶ Förvaras torrt i rumstemperatur (15–25 °C/59–77 °F)!
- ▶ Får ej användas efter angivet hållbarhetsdatum.

Sammansättning

Polyvinylosiloxan, polyhydrogensiloxan, fillermaterial, pigment, tillsatssämnen, platinakatalysator

Klassifikation

ISO 14356:2003, typ 2: Duplicating Material

Leveransform

Påfyllningsförpackning	
1 behållare med bas à 1 kg, 1 behållare med katalysator à 1 kg	REF 909389
Förmånspaket	
1 behållare med bas à 5 kg, 1 behållare med katalysator à 5 kg	REF 909390
Sparförpackning	
1 behållare med bas à 10 kg, 1 behållare med katalysator à 10 kg	REF 909391

Instrukcja użycia

Polski

Opis produktu

Masa powielająca na bazie silikonów addycyjnych do odlewania.

Wskazania

- Wykonywanie duplikatów z gipsu lub masy do zatapiania

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ Produkt przeznaczony wyłącznie do zastosowania w stomatologii!
- ▶ Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

Mieszanie materiału

1. Wstrząsnąć obie butelki Silatec.
2. Pobrać Silatec z obu butelek w proporcji 1:1 i mieszać przez przynajmniej 30 sekund, aż do uzyskania jednolitego koloru.

Wskazówka: w zależności od wielkości modelu potrzeba od ok. 100 g do 200 g gotowej masy.

Wskazówka: w przypadku stosowania automatycznych urządzeń dozujących i mieszających zmieszany materiał należy wstrząsnąć i następnie zużyć w ciągu 3 - 4 tygodni. W razie potrzeby wlać tylko taką ilość materiału, jaka zostanie na bieżąco zużyta.

Zalecane zastosowanie

1. Wlewać masę powielającą do zwykłej formy.

Wskazówka: nie należy zwilżać modelu. Model powinien mieć temperaturę pokojową (18-25 °C/65-77 °F).

2. Silatec należy wlewać cienkim strumieniem do suchego modelu w czasie obróbki.
3. Pozostawić masę Silatec do stwardnienia na 30 minut.
4. W celu wyjęcia modelu z formy należy wydmuchać go sprężonym powietrzem i ostrożnie wyjąć.

Odlewanie formy

Formę można wielokrotnie wykorzystywać do wykonywania odlewów ze zwykłych mas lub gipsów modelowych. W takim przypadku należy odczekać 30 minut do następnego procesu powielania. Do wykonania odlewu zaleca się użycie twardego gipsu modelowego (ISO 6873; typ 3, np. Moldano, firmy Bayer) lub gipsu supertwardego do form (ISO 6873, typ 4; np. Fujirock II, GC) lub żaroodpornej masy do zatapiania (np. Stellavest, GC).

Przechowywanie formy

- Formy z masy Silatec można długo przechowywać, odlewać i wielokrotnie stosować.

Dane techniczne

Proporcja mieszaniny	1:1
Czas mieszania**	00:30 min
Czas obróbki* (łącznie z mieszaniem)	≤ 04:00 min
Czas twardnienia*	≥ 30:00 min
Odkształcenie pod naciskiem	≈ 16 %
Odkształcenie resztkowe po ścisnieniu	≤ 0,25 %
Precyzja odwzorowania	≤ 20 μm
Twardość w skali Shore-A (1 h)	≈ 19

*Podany czas odnosi się do temperatury pokojowej, wynoszącej 23 °C i normalnej wilgotności względnej powietrza, wynoszącej 50%. Wyższe temperatury skracają, a niższe wydłużają podany czas.

Przechowywanie i trwałość materiału

- ▶ Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej (15-25 °C / 59-77 °F)!
- ▶ Nie stosować po upływie terminu przydatności.

Skład

Poliwinylosiloksany, poliwdorosiloksany, wypełniacze, pigmenty, dodatki chemiczne, katalizator platynowy

Klasyfikacja

ISO 14356:2003, typ 2: materiał powielający

Formy handlowe

Opakowanie uzupełniające	
1 butelka zawierająca 1 kg składnika bazowego, 1 butelka zawierająca 1 kg katalizatora	REF 909389
Opakowanie zbiorcze	
1 butelka zawierająca 5 kg składnika bazowego, 1 butelka zawierająca 5 kg katalizatora	REF 909390
Opakowanie ekonomiczne	
1 butelka zawierająca 10 kg składnika bazowego, 1 butelka zawierająca 10 kg katalizatora	REF 909391

Инструкция по применению

Русский

Описание продукта

Текущая дублировочная масса на основе А-силикона.

Показания

- Изготовление дубликатов из гипса или паковочной массы

Основные меры предосторожности

- ▶ Только для применения в стоматологии!
- ▶ Хранить в недоступном для детей месте!

Смешивание материала

1. Встряхните обе бутылки с компонентами Silatec.
2. Вылейте компоненты Silatec из обеих бутылок в соотношении 1:1 и перемешивайте в течение не менее 30 с до получения однородного цвета.

Указание: в зависимости от размера мастер-модели необходимо прибл. 100–200 г готового смешанного материала.

Указание: при использовании автоматических дозаторов-смесителей встряхивайте смешанный материал и используйте его в течение 3–4 недель. По возможности наливайте только нужное количество.

Рекомендуемый способ применения

1. Поместите мастер-модель в обычную дублировочную форму.

Указание: мастер-модель не следует смачивать; она должна иметь комнатную температуру (18–25 °C/65–77 °F).

2. В течение времени обработки вылейте материал Silatec тонкой струей на сухую мастер-модель.
3. Дайте материалу Silatec отвердеть в течение 30 мин.
4. Для извлечения из формы выдуйте мастер-модель краткой подачей сжатого воздуха и осторожно извлеките.

Заливка дублировочной формы

Форма может многократно заливаться обычными массами или гипсами для моделирования. В этом случае до следующего процесса дублирования дождитесь истечения 30 мин. Для отливки рекомендуется использовать модельный твердый гипс (ISO 6873, тип 3; напр., Moldano, Bayer), гипс повышенной твердости для форм (ISO 6873, тип 4; напр., Fujirock II, GC) или жаропрочную паковочную массу (напр., Stellavest, GC).

Хранение дублировочной формы

- Дублировочные формы из материала Silatec пригодны для длительного хранения, отливки и многократного использования.

Технические характеристики

Соотношение компонентов смеси	1:1
Время смешивания*	00:30 мин.
Время обработки* (вкл. время смешивания)	≤ 04:00 мин.
Время отверждения*	≥ 30:00 мин.
Деформация при сжатии	≈ 16 %
Остаточная деформация при сжатии	≤ 0,25 %
Точность воспроизведения	≤ 20 мкм
Твердость по Шору, метод А (1 ч)	≈ 19

*Указанное время действительно только при температуре 23 °C и нормальной относительной влажности воздуха 50%. Более высокая температура сокращает это время, более низкая – увеличивает.

Способ и сроки хранения материала

- ▶ Храните в сухом месте при комнатной температуре (15–25 °C/59–77 °F).
- ▶ Не используйте по истечении срока годности.

Состав

поливинилсилоксаны, полигидрогенсилоксаны, наполнители, пигменты, добавки, платиновый катализатор

Классификация

ISO 14356:2003, тип 2: дублировочный материал

Формы продажи

Запасная упаковка	
1 бутылка основы – 1 кг, 1 бутылка катализатора – 1 кг	REF 909389
Выгодная упаковка	
1 бутылка основы – 5 кг, 1 бутылка катализатора – 5 кг	REF 909390
Экономная упаковка	
1 бутылка основы – 10 кг, 1 бутылка катализатора – 10 кг	REF 909391

